

Steam Iron

User Manual



SIM3117
SIM3617

EN | FR | RU

01M-8836173200-3516-01
01M-8836563100-3516-01

beko

Please read this user manual first!

Dear Customers,

Thank you for selecting a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



WARNING: Warning for hot surfaces.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Complies with the WEEE Directive.



It does not contain PCB.
Fabriqué en China

CONTENTS

1 Important instructions for safety and environment 4-7

- 1.1 General safety 4
- 1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products 7
- 1.3 Package Information 7

2 Your iron 8

- 2.1 Overview 8
- 2.2 Technical data 8

3 Operation 9-12

- 3.1 Intended use 9
- 3.2 Initial use 9
- 3.3 Refilling the water reservoir 9
- 3.4 Setting the temperature 9
- 3.5 Temperature and steam settings table 10
- 3.6 Steam ironing 10
- 3.7 Shock steam 11
- 3.8 Vertical steam 11
- 3.9 Spraying water 12
- 3.10 Dry ironing 12

4 Cleaning and maintenance 13-14

- 4.1 Cleaning 13
- 4.2 Lime removal (Self-Clean) 13
- 4.3 Storage 14
- 4.4 Handling and transportation 14

5 Troubleshooting 15

1 Important instructions for safety and environment

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance may be used by children who are at the age of 8 or over and the people whose physical, perceptive or mental skills are impaired or who are inexperienced or not knowledgeable about the appliance as long as they are supervised or informed and made understood the safe use of the appliance and the encountered dangers. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are controlled by their elders.

1 Important instructions for safety and environment

- Do not leave the product unattended while it is plugged in.
- Unplug the product before filling the water reservoir with water.
- Operate and store the appliance on a stable surface.
- When the appliance is placed on its base plate, ensure that the surface beneath the plate is level.
- Do not use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- When the appliance is not in use or left to cool down keep the appliance and power cable out of reach of children under 8 years old.
- The appliance is not suitable for using outdoors.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.

1 Important instructions for safety and environment

- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance must be secured with a minimum 16 A fuse.
- Use the appliance with a grounded outlet only.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning it.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not touch the appliance or its plug with wet or damp hands when the appliance is plugged in.
- The soleplate and its surrounding area can be extremely hot. Contacting hot surfaces may cause burns. Therefore while or just after using the appliance, pay attention not to touch the hot surfaces.

1 Important instructions for safety and environment

- Never use the appliance in or near to combustible or inflammable places and materials.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

1.2 Compliance with the WEEE Directive and disposal of waste products



This appliance does not include harmful and prohibited materials specified in the "Regulation for Supervision of the Waste Electric and Electronic Appliances" issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Complies with the WEEE Directive. This appliance has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose the appliance with normal domestic waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Ask the local authority in your area for these collection points. Help protect the environment and natural resources by recycling used appliances.

1.3 Package Information



The packaging used for the appliance is made of recyclable materials. Please ensure that the packaging materials are disposed of as per the applicable local rules in order to include the materials in recycling process for environment protection.

2 Your iron

2.1 Overview



1. Power cable
2. Iron base plate
3. Temperature adjustment knob
4. Soleplate
5. Water spray nozzle
6. Water refill lid
7. Lime removal (self clean) button
8. Shock steam button
9. Water spraying button
10. Thermostat indicator and Auto-Off light

2.2 Technical data

Voltage	: 220-240V~ 50-60 Hz
Power consumption	: 1460-1750 W
Insulation class	: I
Shock steam amount	: up to 100 g/min

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

3 Operation

3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use and ironing; it is not suitable for professional use.

3.2 Initial use

Prior to initial use, fill twice (see 3.3) and vaporize to remove the manufacturing residues (see 3.6). Meanwhile, use shock steam button (8) frequently.



You can smell a mild odour or see white sediments coming out of the soleplate holes. After performing vaporizing process twice, such odours and sediments will disappear. Also water droplets may form within the water reservoir; this is normal.

3.3 Refilling the water reservoir

1. Unplug the appliance.
2. Fill the water cup provided with the appliance.
3. Open the water refill lid (6) and fill the appliance with water up to MAX level.
4. Close the water refill lid (6).



Your appliance is designed for use with tap water. If your tap water is excessively hard, we recommend you to use a mixture of tap water with potable water.

3.4 Setting the temperature

1. After the appliance is plugged in, set the temperature according to the type of your fabric by turning the temperature adjustment knob (3) in clockwise direction (see. 3.5).
 - Thermostat indicator light (10) will light up.

3 Operation

2. When the appliance reaches the set temperature, thermostat indicator light (10) will turn off and the appliance is ready to use.

3.5 Temperature and steam settings table

When setting the temperature of the appliance, consider the following table.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Setting
Synthetic	•	Without steam
Silk	•	Without steam
Woolen	••	Without steam
Cotton	•••	With steam
Linen - Jean	Max	With steam



WARNING:
Before ironing first check the label of the garment.



If you don't know the fabric of your garment, first iron an invisible part of your garment and determine a correct ironing temperature for it.



In order to prevent the bright stains that may form on the synthetic fabrics such as silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the water spraying feature in order to prevent the stain formation.

3.6 Steam ironing

1. Fill the water reservoir (see. 3.3).
2. Set the appropriate temperature with the temperature adjustment knob (3) (see 3.5).



WARNING: For ironing with steam, temperature adjustment knob should be at "•••" or "max" position.

3 Operation

3.7 Shock steam



WARNING: Set the temperature adjustment knob to a position where the steam symbol will be between the "☁" range.

1. Fill the water reservoir (see. 3.3).
2. Set the temperature adjustment knob (3) to steam range by turning it in the clockwise direction.
 - Thermostat indicator light (10) will light up.
3. When the appliance reaches the set temperature, thermostat indicator light (10) will turn off.
4. After the thermostat indicator light (10) turns off, you can iron the garments with the powerful steam by pressing the shock steam button (8).



WARNING: If this process is maintained for a prolonged time water may come through the soleplate (4) together with steam.



WARNING: In order to use the shock steam feature the thermostat indicator light (10) should be turned off.

3.8 Vertical steam

You can also use the shock steam in upright position (see. 3.7). You can apply steam to your curtains and your garments on the hanger with the steam you will get by pressing the shock steam button (8). Hold the appliance 15-30 cm away from the garment and curtains.



WARNING: During the ironing if the thermostat indicator light (10) turns on, before proceeding with the shock steam process wait for the light to turn off.



WARNING: Never direct this steam to people or pets.

3 Operation

3.9 Spraying water

1. Fill the water reservoir (see. 3.3).
2. Set the temperature (see. 3.5).
3. Press the water spraying button (9) to spray water.



You can easily remove creases using the water spraying feature.

3.10 Dry ironing

In order to make dry ironing, set the steam setting button (8) to the OFF "☒" position.



Having water in the appliance would be advantageous; you may use the water spraying button (9) when necessary.

4 Cleaning and maintenance

4.1 Cleaning



WARNING: When you are finished with ironing, unplug the appliance. You can drain the water in the reservoir by opening the refill lid (6) and tilting the iron to the front.

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Wait for the appliance to cool down completely.
3. Use a slightly damp cloth to clean the outer surface of the appliance. Then dry it thoroughly.
4. Wipe the sediments and residues on the soleplate (4) with a slightly damp cloth and soft, nonabrasive liquid cleaner as necessary.



WARNING: Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.

4.2 Lime removal (Self-Clean)

Lime removal function cleans the lime particles accumulated in the steam generator reservoir of the appliance.

Use this function once in every 2 to 3 weeks. If the tap water is very hard (if lime particles fall down from the soleplate (4) of the appliance), use the lime removal function more frequently.

1. Unplug the appliance.
2. Refill the appliance with water (see. 3.3).
3. Plug in the appliance and set the temperature adjustment knob (3) to max. position by turning it in the clockwise direction.
4. When the thermostat indicator light (10) turns off, unplug the appliance.
5. Keep the appliance in a horizontal position over the sink and shake the appliance while pressing and holding the lime removal button (7). Continue until the water in the reservoir is depleted.

4 Cleaning and maintenance



It may take some time for the water to drip from the holes of the soleplate.

6. After the reservoir becomes fully empty, release the lime removal button (7).
7. If there is still sediment, repeat this process.
8. Following the lime removal process, let the appliance cool in upright position. After the appliance cools down, wipe off the soleplate (4) with a cloth.

4.3 Storage

If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.

- Before lifting the appliance unplug it and then let it cool completely.
- Empty the water reservoir.
- Keep the appliance and its accessories in their original packages.
- Store it in a cool, dry place.
- Always keep the appliance out of the reach of children.

4.4 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.

5 Troubleshooting

Although the appliance is plugged in, soleplate (4) does not heat up.

The appliance may be connected improperly. >>> *Check the plug and power cable (1) of the appliance.*

Temperature adjustment knob (3) may be at the Min. position. >>> *Turn the temperature adjustment knob in the clockwise direction up to the steam sign.*

The appliance does not generate steam.

The water reservoir may not have enough water. >>> *Fill the water reservoir with water up to Max level (see. 3.3).*

Steam setting button (8) may be at without-steam position. >>> *Switch the steam setting button to the steam position (see. 3.6).*

Shock Steam – Vertical Steam does not function.

These functions may have been used too frequently in a very short period of time.

>>> *Keep ironing at a horizontal position and wait for a while before using the shock steam function again.*

>>> *Soleplate (4) may not be hot enough. Turn the Temperature adjustment knob (3) in the clockwise direction up to the steam sign. Set the appliance in a vertical position and wait for the soleplate to heat up.*

Water drops fall down onto the fabric during ironing.

You may not have securely closed the water refill lid (6). >>> *Close the water refill lid securely.*

You may be using the shock steam at temperature level • or ••.

>>> *Increase the temperature level (see. 3.7).*

During ironing, sediments and residues fall down from the soleplate (4).

If the water you use for your appliance is too hard, such sediments may form. >>> *Use the self-clean function for once or a few times (see. 4.2). For the subsequent ironings fill the water reservoir of the appliance with a mixture of tap water and potable water.*

The appliance drops water after it cools down or stored.

You may have left the appliance on a horizontal position while there is water in its reservoir. >>> *Empty the water reservoir.*

Stains at the soleplate (4).

Wet garments might have been ironed and the soleplate (4) has had lime stains.

>>> *After the appliance cools enough, wipe the soleplate with a microfiber knitted or cotton cloth soaked in vinegar.*

Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chers clients,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel:



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



AVERTISSEMENT :

Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



AVERTISSEMENT :

Avertissement en cas de contact avec une surface brûlante.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

TABLE DES MATIÈRES

1 Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement	18-22
1.1 Consignes générales de sécurité	18
1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des produits usagés	22
1.3 Informations sur l'emballage	22
2 Votre fer	23
2.1 Vue d'ensemble	23
2.2 Données techniques	23
3 Fonctionnement	24
3.1 Utilisation prévue	24
3.2 Première utilisation	24
3.3 Remplissage du réservoir d'eau	24
3.4 Réglage de la température	24
3.5 Tableau des réglages de température et de vapeur	25
3.6 Repassage à la vapeur	25
3.7 Jet de vapeur	26
3.8 Vapeur verticale	26
3.9 Pulvérisation de l'eau	27
3.10 Repassage à sec	27
4 Nettoyage et entretien	28-29
4.1 Nettoyage	28
4.2 Détartrage (Auto-nettoyage)	28
4.3 Rangement	29
4.4 Manipulation et transport	29
5 Dépannage	30

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins d'être supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou que celle-ci leur ait donné des consignes pour l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les procédures de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être exécutées par les enfants à moins qu'ils soient surveillés par les adultes.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez l'appareil avant d'en remplir le réservoir d'eau.
- Utilisez et entreposez l'appareil sur une surface stable.
- Lorsque l'appareil est placé sur sa semelle, assurez-vous que la surface en dessous est équilibrée.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Si l'appareil tombe, coule ou présente d'autres défauts, contactez un service agréé. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou si vous l'avez laissé refroidir, gardez-le ainsi que le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil n'est pas adapté pour une utilisation extérieure.

- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- Un minimum de 16 A est nécessaire pour assurer la sécurité de l'alimentation secteur de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.
- Ne branchez pas l'appareil sur une rallonge.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Évitez d'enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Évitez de toucher l'appareil ou sa fiche avec des mains humides ou mouillées lorsqu'il est branché.

- La semelle et ses parties environnantes peuvent être extrêmement chaudes. Tout contact avec les surfaces chaudes peut entraîner des brûlures. Par conséquent, pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil, évitez de toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité des lieux et matériaux combustibles ou inflammables.
- Si vous conservez le matériel d'emballage, tenez-le hors de la portée des enfants.

1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des produits usagés



Cet appareil ne contient pas de substances dangereuses et prohibées, telles que décrites dans la « Directive réglementant les déchets d'équipements électriques et électroniques » émanant du Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement urbain.

Conforme à la Directive DEEE. Cet appareil a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure, susceptibles d'être réutilisés aux fins de recyclage. Par conséquent, à la fin de sa durée de vie, il ne doit pas être mis au rebut aux côtés de déchets domestiques ordinaires. Au contraire, il doit être éliminé dans un point de collecte réservé au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Consultez les autorités locales de votre région pour connaître les points de recyclage. Participez à la protection de l'environnement et des ressources naturelles grâce au recyclage des appareils usagés.

1.3 Informations sur l'emballage



L'emballage de l'appareil est fait à partir des matériaux recyclables. Veillez à ce que les matériels d'emballage soient mis au rebut selon la réglementation locale en vigueur afin de les inclure dans le processus de recyclage aux fins de la protection de l'environnement.

2 Votre fer

2.1 Vue d'ensemble



1. Câble d'alimentation
2. Plaque de base du fer
3. Bouton de réglage de la température
4. Semelle
5. Buse de pulvérisation d'eau
6. Couvercle du réservoir d'eau
7. Bouton de détartrage (auto-nettoyage)
8. Bouton jet de vapeur
9. Bouton de pulvérisation d'eau
10. Indicateur du thermostat et voyant d'arrêt automatique

2.2 Données techniques

Tension	: 220 - 240 V ~
	50-60 Hz
Consommation d'énergie	: 1460-1750 W
Classe d'isolement	: I
Débit vapeur	: jusqu'à 100 g/min

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnementales.

3 Fonctionnement

3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique et pour le repassage ; il ne convient pas à un usage professionnel.

3.2 Première utilisation

Avant la première utilisation, remplissez deux fois (voir 3.3), puis vaporisez pour retirer les résidus de fabrication (voir 3.6). Pendant ce temps, utilisez constamment le bouton (8) du jet vapeur.



Vous pouvez percevoir une légère odeur ou observer des sédiments sur les trous de la semelle. Après deux processus de vaporisation, l'odeur et les sédiments disparaissent. En outre, des gouttelettes d'eau peuvent également se former à l'intérieur du réservoir d'eau ; c'est tout à fait normal.

3.3 Remplissage du réservoir d'eau

1. Débranchez l'appareil.
2. Remplissez la coupelle d'eau fournie avec l'appareil.
3. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (6), puis remplissez l'appareil d'eau jusqu'au niveau MAX.
4. Refermez le couvercle du réservoir d'eau (6).



Votre appareil est utilisable avec de l'eau du robinet. Si l'eau de votre robinet contient du calcaire, nous vous recommandons d'y associer de l'eau potable.

3.4 Réglage de la température

1. Une fois l'appareil branché, réglez la température selon le type de tissu à repasser en tournant le bouton de réglage de la température (3) dans le sens horaire (voir 3.5).
- Le voyant du thermostat (8) s'allume.

3 Fonctionnement

2. Lorsque l'appareil atteint la température réglée, le voyant du thermostat (8) s'éteint et l'appareil est prêt à l'utilisation.

3.5 Tableau des réglages de température et de vapeur

Lorsque vous réglez la température de votre appareil, nous vous recommandons de tenir compte des indications du tableau ci-après.

Type de tissu	Réglage de la température	Réglage de la vapeur
Synthétique	•	Sans vapeur
Soie	•	Sans vapeur
Laine	••	Sans vapeur
Coton	•••	Avec vapeur
Lin - Jean	Max	Avec vapeur



Si vous n'arrivez pas à définir la matière de votre vêtement, repassez d'abord une partie non visible du vêtement, afin de déterminer la température qui lui convient.



Pour éviter les effets de brillance éventuels sur les matières synthétiques telles que la soie, repassez le vêtement à l'envers. N'utilisez pas la fonction de pulvérisation pour prévenir la formation des taches.

3.6 Repassage à la vapeur

1. Remplissez le réservoir d'eau (voir 3.3).
2. Réglez la température appropriée à l'aide du bouton de réglage de la température (3) (voir 3.5).



AVERTISSEMENT :
Avant le repassage, vérifiez l'étiquette du vêtement.

3 Fonctionnement



AVERTISSEMENT :

Pour le repassage à la vapeur, placez le bouton de réglage de la température sur la position «••••» ou « max ».

3.7 Jet de vapeur



AVERTISSEMENT :

Placez le bouton de réglage de la température sur une position où le symbole de la vapeur sera comprise dans la plage de «☁».

1. Remplissez le réservoir d'eau (voir 3.3).
2. Réglez le bouton de réglage de la température (3) sur la plage de vapeur en le tournant dans le sens horaire.
 - Le voyant du thermostat (8) s'allume.
3. Lorsque l'appareil atteint la température réglée, le voyant du thermostat (8) s'éteint.

4. Après l'extinction du voyant du thermostat (8), repassez les vêtements avec une vapeur puissante en appuyant sur le bouton du jet vapeur (8).



AVERTISSEMENT :

Si ce processus est maintenu pendant longtemps, de l'eau pourrait sortir à travers la semelle (4), ainsi que de la vapeur.



AVERTISSEMENT :

Pour utiliser la fonction Jet de vapeur, le voyant du thermostat (8) doit être éteint.

3.8 Vapeur verticale

Vous pouvez également utiliser le jet vapeur à la position verticale (voir 3.7). Appliquez de la vapeur à vos rideaux et vos vêtements suspendus en appuyant sur le bouton de jet de vapeur (8). Tenez l'appareil à 15 à 30 cm des vêtements et des rideaux.

3 Fonctionnement



AVERTISSEMENT :

Pendant le nettoyage, si le voyant du thermostat (8) s'allume, attendez qu'il s'éteigne avant de procéder au jet de vapeur.



AVERTISSEMENT :

N'orientez jamais la vapeur vers les personnes ou les animaux domestiques.

3.10 Repassage à sec

Pour un repassage à sec, vous devez régler la molette du réglage de la vapeur (8) sur la position OFF (ARRÊT) «~~☒~~».



Il est avantageux d'avoir de l'eau dans votre appareil, ainsi vous pourrez utiliser le bouton de pulvérisation (8) si nécessaire.

3.9 Pulvérisation de l'eau

1. Remplissez le réservoir d'eau (voir 3.3).
2. Réglez la température (voir 3.5).
3. Appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau (9) effectuer cette opération.



Vous pouvez facilement redresser le vêtement en utilisant la fonction de pulvérisation.

4 Nettoyage et entretien

4.1 Nettoyage



AVERTISSEMENT :

Lorsque vous avez terminé de repasser, débranchez l'appareil. Vous pouvez vider l'eau dans le réservoir en ouvrant le couvercle (6) et incliner le fer vers l'avant.

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Patientez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
3. Utilisez un tissu légèrement humidifié pour nettoyer la surface externe de votre appareil. Ensuite, séchez-le correctement.
4. Essuyez les sédiments et résidus de la semelle (4) à l'aide d'un tissu doux et légèrement humidifié, et d'un nettoyant liquide non abrasif.



AVERTISSEMENT :

N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

4.2 Détartrage (Auto-nettoyage)

La fonction de détartrage nettoie les particules de tartre accumulées dans le réservoir du générateur de vapeur de l'appareil.

Utilisez la fonction une fois toutes les 2 ou 3 semaines. Si l'eau de votre robinet est très chargée en calcaire (si des particules de calcaire tombent de la semelle (4) de votre appareil), utilisez plus fréquemment la fonction de détartrage.

1. Débranchez l'appareil.
2. Remplissez l'appareil d'eau (voir 3.3).

4 Nettoyage et entretien

3. Branchez l'appareil et réglez le bouton de réglage de la température (3) sur la position max. en le tournant dans le sens horaire.
4. Lorsque le voyant du thermostat (8) s'éteint, débranchez l'appareil.
5. Tenez l'appareil à l'horizontale au-dessus de l'évier, secouez-le tout en appuyant et en maintenant le bouton de détartrage (7). Continuez jusqu'à ce que le réservoir soit vidé d'eau.



L'eau peut prendre un certain temps pour s'égoutter des orifices de la semelle.

6. Une fois le réservoir vide, relâchez le bouton de détartrage (7).
7. En cas de présence continue de dépôts, répétez l'opération.
8. Après le processus de détartrage, laissez l'appareil refroidir en position verticale. Ensuite, essuyez la semelle (4) à l'aide d'un chiffon.

4.3 Rangement

Sil vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Avant de lever l'appareil, débranchez-le, puis laissez-le refroidir complètement.
- Videz le réservoir d'eau.
- Rangez l'appareil et ses accessoires dans leurs emballages d'origine.
- Conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Maintenez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

4.4 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charge lourde sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

5 Dépannage

La semelle (4) ne chauffe plus, alors que le fer est branché.

L'appareil n'est pas correctement branché. >>> *Vérifiez la fiche et le câble d'alimentation (1) de l'appareil.*

Le bouton de réglage de la température (3) est à la position Min. >>> *Tournez le bouton de réglage de la température dans le sens horaire jusqu'au symbole de la vapeur.*

L'appareil ne produit pas de vapeur.

L'eau du réservoir est insuffisante. >>> *Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau Max.(voir 3.3).*

La molette de réglage de la vapeur (8) peut être sur la position Sans vapeur. >>> *Actionnez le bouton de réglage de la vapeur en position vapeur (voir. 3.6).*

Jet de vapeur - la vapeur verticale ne fonctionne pas.

Ces fonctions ont été fréquemment utilisées une très courte période. >>> *Maintenez votre fer à l'horizontale tout en repassant et attendez un moment avant d'utiliser à nouveau la fonction jet de vapeur. >>> La semelle du fer (4) n'est pas suffisamment chaude. Tournez le bouton de réglage de la température (3) dans le sens horaire jusqu'au symbole de la vapeur. Posez votre fer en position verticale et attendez que la semelle chauffe.*

De l'eau s'écoule sur le vêtement pendant le repassage.

Vous n'avez peut-être pas correctement refermé le couvercle du réservoir d'eau (6). >>> *Fermez correctement le couvercle du réservoir d'eau.*

Vous utilisez le jet de vapeur au niveau de température • ou ••. >>> *Augmentez le niveau de température (voir 3.7).*

Pendant le repassage, les sédiments et les résidus s'échappent de la semelle (4).

Si l'eau que vous utilisez pour votre appareil contient trop de calcaire, des sédiments peuvent se former. >>> *Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois ou à plusieurs reprises (voir 4.2). Pour les prochains repassages, utilisez un mélange d'eau de robinet et d'eau potable.*

Une fois qu'il a refroidi ou lorsqu'il est rangé, l'appareil continue de verser de l'eau.

Vous avez laissé le fer à l'horizontale avec de l'eau dans le réservoir. >>> *Videz le réservoir d'eau.*

La semelle comporte des taches (4).

Vous avez repassé des vêtements mouillés et la semelle (4) a généré des taches de calcaire. >>> *Une fois l'appareil refroidi, essuyez la semelle avec un tissu en microfibrilles tissé ou en coton imbibé de vinaigre.*

Прочитайте это руководство перед началом эксплуатации!

Уважаемые покупатели!

Благодарим вас за выбор продукции компании Веко. Мы надеемся, что продукция, изготовленная на современном оборудовании и имеющая высокий уровень качества, будет служить вам наилучшим образом. Для этого перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и все прочие сопроводительные документы и используйте их в дальнейшем в справочных целях. При передаче изделия другому лицу передайте и это руководство. Соблюдайте все предостережения и пользуйтесь сведениями в руководстве пользователя.

Условные обозначения

В разных разделах данного руководства по эксплуатации использованы указанные ниже символы.



Важная информация и полезные советы по эксплуатации.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Предупреждения об опасности травмирования или повреждения имущества.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Предупреждение о горячей поверхности.



Это изделие изготовлено на современном оборудовании, не загрязняющем окружающую среду.

Соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.



Не содержит ПВХ.
Изготовлено в China

1 Важные инструкции по технике безопасности и защите окружающей среды	33-37
1.1. Общая безопасность	33
1.2 Соответствие Директиве WEEE и утилизация отходов	37
1.3 Информация об упаковке	37
2 Ваш уют	38
2.1 Обзор	38
2.2 Технические характеристики	38
3 Эксплуатация	39-42
3.1 Назначение изделия	39
3.2 Первое использование	39
3.3 Повторное наполнение резервуара для воды	39
3.4 Регулировка температуры	39
3.5. Таблица регулировки температуры и пара	40
3.6 Глажка с отпариванием	40
3.7 Паровой удар	41
3.8 Вертикальное отпаривание	41
3.9 Распыление воды	42
3.10. Сухая глажка	42
4. Чистка и уход	43-44
4.1 Чистка	43
4.2 Кнопка удаления накипи (самоочистки)	43
4.3 Хранение	44
4.4 Погрузка-выгрузка и транспортировка	44
5. Поиск и устранение неисправностей	45

В этом разделе содержатся правила техники безопасности, соблюдение которых позволит избежать травмирования или материального ущерба.

При несоблюдении этих правил все гарантийные обязательства аннулируются.

1.1. Общая безопасность

- Данное устройство отвечает международным стандартам безопасности.
- Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, и люди с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также возможностями восприятия, люди в состоянии ограниченной дееспособности или люди, не имеющие опыта и знаний относительно электроприбора при том условии, что они проинформированы о способах его безопасного использования и знают о потенциальных опасностях, и при этом над ними осуществляется надзор. Не позволяйте детям играть с электроприбором. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

- Не оставляйте прибор, включенный в электросеть, без присмотра.
- Перед наполнением резервуара для воды отключите прибор от сети.
- Используйте и храните прибор на устойчивой поверхности.
- Когда прибор стоит на подошве, убедитесь, что поверхность под подошвой ровная.
- Не пользуйтесь электроприбором, если шнур питания или электроприбор повреждены. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Обратитесь в авторизованную сервисную службу в случае, если прибор упал на пол, начал протекать или иным образом повредился. Не пользуйтесь прибором до тех пор, пока он не будет отремонтирован.
- Не допускайте детей в возрасте 8 лет и младше к прибору и к шнуру питания, когда прибор не используется или остывает.
- Прибор не предназначен для использования вне помещений.

- Используйте только оригинальные детали или детали, рекомендованные производителем.
- Ни в коем случае не разбирайте электроприбор.
- Напряжение сети питания должно соответствовать информации, указанной на табличке с техническими данными.
- Питание электроприбора должно быть защищено предохранителем с номинальным током не менее 16 А.
- Включайте прибор только в розетку с заземляющим контактом.
- Не подключайте электроприбор через удлинитель.
- Не наматывайте шнур питания на прибор при отключении от сети питания.
- Перед чисткой отключите прибор от электрической сети.
- Не наматывайте кабель на электроприбор.
- Никогда не прикасайтесь к электроприбору, подключенному к сети, если у вас мокрые или влажные руки.

- Во время использования прибора подошва и рабочая зона могут сильно нагреваться. Соприкосновение с горячими поверхностями прибора может вызвать ожоги. Поэтому при использовании электроприбора и сразу после его использования следите за тем, чтобы не касаться горячих поверхностей.
- Запрещается пользоваться электроприбором во взрывоопасных местах и вблизи легковоспламеняющихся и горючих материалов.
- Если вы сохраняете упаковочные материалы, храните их в недоступном для детей месте.

1.2 Соответствие Директиве WEEE и утилизация отходов



Этот электроприбор не содержит опасных и запрещенных материалов, указанных в «Положении о надзоре за отходами электрического и электронного оборудования», изданного Министерством по охране окружающей среды и городского планирования. Соответствует требованиям Директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования. Это изделие изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые пригодны для повторного использования и подлежат вторичной переработке. В связи с этим не следует утилизировать изделие с обычными бытовыми отходами по истечении срока его эксплуатации. Изделие следует сдать в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. За сведениями о местонахождении пунктов сбора обратитесь в местные органы власти. Помогайте защитить окружающую среду и природные ресурсы, обеспечивая переработку изделий, вышедших из употребления.

1.3 Информация об упаковке



Упаковка электроприбора изготовлена из материалов, пригодных для вторичной переработки. Убедитесь, что упаковочные материалы утилизируются в соответствии с применимыми местными правилами, чтобы включить материалы в процесс вторичной переработки для защиты окружающей среды.

2 Ваш утюг

2.1 Обзор



1. Шнур питания
2. Подошва утюга
3. Регулятор температуры
4. Подошва
5. Распылитель для воды
6. Крышка заливного отверстия
7. Кнопка удаления накипи (самоочистки)
8. Кнопка парового удара
9. Кнопка распыления воды
10. Индикатор температуры и индикатор автоматического отключения

2.2 Технические характеристики

Напряжение	: 220-240 В~
	50-60 Гц
Потребляемая мощность	: 1460-1750 W
Класс изоляции	: I
Объем парового удара	До 100 г/мин

Значения параметров, указанные в маркировке устройства или в других печатных документах, поставляемых с ним, соответствуют значениям применимых стандартов, полученных в лабораторных условиях. Фактические данные могут отличаться в зависимости от режима эксплуатации электроприбора и условий окружающей среды.

3 Эксплуатация

3.1 Назначение изделия

Данный электроприбор предназначен только для домашнего использования. Он не предназначен для профессионального использования.

3.2 Первое использование

Перед первым использованием дважды заполните прибор водой (см. 3.3) и выпустите пар, чтобы удалить остатки производственных загрязнений (см. 3.6). При этом часто используйте кнопку парового удара (8).



Вы можете почувствовать несильный запах или увидеть, что из отверстий на подошве выходят загрязнения. После того, как вы дважды выпустите пар, запах и загрязнения исчезнут. Также из резервуара для воды может капать вода, это нормально.

3.3 Повторное наполнение резервуара для воды

1. Отключите электроприбор от сети питания.
2. Наполните чашку для воды, которая поставляется вместе с электроприбором.
3. Откройте крышку заливного отверстия (6) и наполните электроприбор водой до отметки MAX.
4. Закройте крышку заливного отверстия (6).



Ваш электроприбор рассчитан на использование водопроводной воды. Если водопроводная вода слишком жесткая, рекомендуется смешивать ее с питьевой водой.

3.4 Регулировка температуры

1. После включения электроприбора в сеть отрегулируйте температуру в соответствии с типом вашей ткани, повернув регулятор температуры (3) по часовой стрелке (см. 3.5).
– Загорится световой индикатор температуры (10).

3 Эксплуатация

2. При достижении заданной температуры индикатор температуры (10) выключится, что означает, что прибор готов к работе.

3.5. Таблица регулировки температуры и пара

При регулировке температуры прибора рекомендуется пользоваться следующей таблицей.

Тип ткани	Регулировка температуры	Регулировка пара
Синтетика	•	Без пара
Шелк	•	Без пара
Шерсть	••	Без пара
Хлопок	•••	С паром
Льняная и джинсовая ткань	Max	С паром



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Перед первой глажкой проверьте этикетку на предмете одежды.



Если вы не знаете, из какой ткани изготовлена одежда, попробуйте сначала погладить скрытые детали одежды, чтобы подобрать необходимую температуру.



Во избежание появления блестящих пятен на синтетических или шелковых тканях, одежду следует гладить вывернутой наизнанку. Во избежание появления пятен, не используйте разбрызгиватель.

3.6 Глажка с отпариванием

1. Налейте воду в резервуар для воды (см. 3.3).
2. Установите необходимую температуру с помощью регулятора температуры (3) (см. 3.5).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.


При глажке с паром регулятор температуры должен находиться в положении «••••» или «max».

3. Эксплуатация

3.7 Паровой удар



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Установите регулятор температуры в положение, при котором символ пара будет находиться между «».

1. Налейте воду в резервуар для воды (см. 3.3).
2. Установите регулятор температуры (3) на диапазон пара, повернув его по часовой стрелке.
– Загорится световой индикатор температуры (10).
3. При достижении заданной температуры индикатор температуры (10) выключится.
4. После выключения индикатора температуры (10) вы можете гладить одежду с помощью мощного пара, нажав кнопку парового удара (8).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если этот процесс продолжается длительное время, из подошвы (4) вместе с паром может выходить вода.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Для использования функции парового удара индикатор температуры (10) должен быть выключен.

3.8 Вертикальное отпаривание

Вы также можете использовать паровой удар в вертикальном положении (см. 3.7). Вы можете отпаривать занавески и одежду на вешалке, нажимая кнопку парового удара (8). Держите прибор на расстоянии 15–30 см от одежды или занавесок.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Если в процессе глажки включится индикатор температуры (10), прежде чем продолжить глажку с использованием парового удара, дождитесь, когда индикатор отключится.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Никогда не направляйте пар на людей или на домашних животных.

3. Эксплуатация


3.9 Распыление воды

1. Налейте воду в резервуар для воды (см. 3.3).
2. Установите температуру (см. 3.5).
3. Нажмите кнопку распыления воды (9) для распыления воды.



С помощью функции распыления воды вы можете легко разгладить складки.

3.10. Сухая глажка

Для сухой глажки установите кнопку регулировки пара (8) в положение «OFF» «».



Желательно, чтобы в приборе постоянно находилась вода, так, при необходимости, вы сможете использовать кнопку распыления воды (9).

4. Чистка и уход

4.1 Чистка



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

После завершения глажки отключите прибор от сети. Наливать воду в резервуар можно через заливное отверстие (6), при этом слегка наклонив утюг вперед.

1. Перед чисткой отключите прибор от электрической сети.
2. Подождите, пока прибор полностью остынет.
3. Аккуратно вытрите наружную поверхность электроприбора влажной тканью. Затем тщательно ее осушите.
4. При необходимости удалите частицы накипи и грязи на подошве утюга (4) при помощи влажной ткани и мягкого неабразивного моющего средства.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте для чистки прибора бензин, растворители или абразивные чистящие средства, металлические и жесткие щетки.

4.2 Кнопка удаления накипи (самоочистки)

Функция удаления накипи способствует удалению известковых частиц из парового резервуара электроприбора.

Используйте данную функцию раз в 2–3 недели. Если водопроводная вода очень жесткая (известковые частицы выпадают из подошвы (4) электроприбора), рекомендуется чаще использовать функцию самоочистки.

1. Отключите электроприбор от сети питания.
2. Заново наполните электроприбор водой (см. 3.3).
3. Подключите электроприбор к сети и установите регулятор температуры (3) в положение «тах», повернув его по часовой стрелке.
4. При отключении индикатора температуры (10) отключите прибор от сети.
5. Держите прибор в горизонтальном положении над раковиной и встряхните его, нажимая и удерживая кнопку удаления накипи (4). Продолжайте, пока вода полностью не выльется из резервуара.

4. Чистка и уход



Может потребоваться некоторое время, чтобы капли воды вытекли из отверстий в подошве.

6. После полного опустошения резервуара отпустите кнопку удаления накипи (4).
7. Если частицы накипи еще присутствуют, повторите процесс.
8. После процесса удаления накипи дайте электроприбору остыть в вертикальном положении. Когда электроприбор остыл, вытрите подошву (4) тряпочкой.

4.3 Хранение

Если вы не планируете использовать прибор в течение длительного времени, то его следует хранить надлежащим образом.

- Перед подъемом электроприбора отключите его от сети и дайте полностью остыть.
- Слейте воду из резервуара утюга.
- Рекомендуется хранить электроприбор и принадлежности к нему в оригинальной упаковке.
- Хранение должно проводиться в сухом и прохладном месте.
- Храните этот прибор в недоступном для детей месте.

4.4 Погрузка-выгрузка и транспортировка

- При погрузке-выгрузке и транспортировке переносите прибор в оригинальной упаковке. Упаковка прибора защищает его от физических повреждений.
- Не размещайте тяжелые грузы на приборе или его упаковке. Это может привести к поломке прибора.
- Оберегайте прибор от падений. В противном случае возможны выход из строя или необратимые повреждения.

5. Поиск и устранение неисправностей

Хотя шнур питания включен в розетку, подошва (4) не нагревается.

Прибор может быть подключен неправильно. >>> Проверьте вилку и кабель питания (1) электроприбора.

Регулятор температуры (3) может быть установлен в положение Min. >>> Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до отметки пара.

Электроприбор не вырабатывает пар.

В резервуаре для воды может быть недостаточно воды. >>> Заполните резервуар для воды до отметки Max. (см. 3.3).

Кнопка регулировки пара (8) может быть установлена в положение «без пара». >>> Переключите кнопку регулировки пара в положение пара (см. 3.6).

Паровой удар — вертикальное отпаривание не работает.

Эти функции могли быть слишком часто использованы в течение короткого периода времени. >>> Продолжайте глажку в горизонтальном положении и немного подождите, прежде чем вновь использовать функцию парового удара. >>> Возможно, подошва (4) не достаточно нагрелась. Поверните регулятор температуры (3) по часовой стрелке до отметки пара. Установите электроприбор в вертикальное положение и подождите, пока нагреется подошва.

В процессе глажки на одежду капает вода.

Возможно, вы плохо закрыли крышку заливного отверстия (6). >>> Плотно закройте крышку заливного отверстия.

Возможно, вы используете паровой удар при температуре • или ••. >>> Увеличьте температуру (см. 3.7).

Во время глажки из подошвы (4) выпадают частицы накипи и грязи.

Такие частицы могут образовываться, если вода, которую вы используете в своем электроприборе, слишком жесткая. >>> Используйте функцию самоочистки один или несколько раз (см. 4.2). Для последующей глажки заполните резервуар для воды смесью водопроводной и питьевой воды.

При остывании электроприбора или во время хранения из него капает вода.

Возможно, вы оставили электроприбор в горизонтальном положении с водой в резервуаре. >>> Опустошите резервуар для воды.

Пятна на подошве (4).

Возможно, вы гладили сырую одежду, а на подошве (4) были пятна накипи. >>> После того, как электроприбор остынет, вытрите подошву тряпочкой из микрофибры, трикотажа или хлопка, смоченной в уксусе.

بالرغم من أن قابس المكواه متصل بالطاقة، إلا أن لوح القاعدة (5) لا يسخن.
 قد يكون توصيل الجهاز بصورة غير صحيحة. <<< تفحص القابس وكابل الطاقة (1) للجهاز.
 قد يكون زر ضبط درجة الحرارة (3) على الوضع الأدنى. <<< عليك تدوير زر ضبط درجة الحرارة حتى علامة البخار.

الجهاز لا يخرج البخار.
 قد لا يحتوي خزان المياه على الكمية الكافية من الماء. <<< عليك تعبئة خزان المياه بالمياه حتى الحد الأقصى (أنظر. 3.3).
 للكي الجاف، عليك ضبط مقبض ضبط البخار (8) إلى وضع الإيقاف“ .
 قد يكون زر ضبط البخار (8) على الوضع الأدنى. <<< عليك تدوير زر ضبط درجة الحرارة حتى علامة البخار (أنظر. 3.6).

صدمة البخار - وظيفة البخار الرأسي لا تعمل.
 قد تستخدم هذه الوظائف مرات متعددة في فترة زمنية قصيرة للغاية <<< استمر بالكي في وضع أفقي وانتظر فترة قبل استخدام وظيفة صدمة البخار مرة أخرى.<<< فربما لا تصل درجة حرارة القاعدة (5) إلى الحرارة الكافية.
 أدر زر ضبط درجة الحرارة (3) في اتجاه عقارب الساعة حتى علامة البخار. ضع المكواه في وضع رأسي وانتظر حتى تسخن القاعدة.

تسقط قطرات مياه على الملابس أثناء الكي.
 قد لا تكون أغلقت غطاء تعبئة المياه بإحكام (7). <<< تأكد من إغلاق غطاء تعبئة المياه بإحكام.
 قد تكون تستخدم صدمة البخار عند مستوى الحرارة أو <<< ارفع مستوى درجة الحرارة (أنظر. 3.7).

أثناء عملية الكي، قد تتساقط البقايا والرواسب من لوح القاعدة (5).
 إن كان الماء المستخدم في الجهاز شديد العسورة، فقد تتراكم تلك الشوائب.<<< استخدم وظيفة التنظيف الذاتي لمرة واحدة أو لبضعة مرات (أنظر. 4.2). لعمليات الكي اللاحقة قم بتعبئة خزان المياه بالجهاز بخليط من ماء الصنبور وماء الشرب.

تتقاطر المياه من الكواه بعد أن تبرد أو عند تخزينها.
 قد تكون تركت المكواه في وضع أفقي بينما هناك مياه في الخزان. <<< أفرغ خزان المياه.

وجود أوساخ على لوح القاعدة (5).
 قد تكون استخدمت الجهاز في كي ملابس مبتلة لذا تلتصق لوح القاعدة (5) بالبقع الكلسية. <<< بعد أن يبرد الجهاز إلى مستوى مناسب. امسح قاعدة المكواه بقطعة قطن أو مايكروفيبر منقوعة في الخل.

4.3 التخزين

إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.

- قبل رفع الجهاز انزع القابس واتركه ليبرد تمامًا.
- أفرغ خزان المياه.
- احتفظ بالجهاز وكماليته في عبواته الأصلية.
- عليك تخزينه في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز دائماً بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

قد يستغرق خروج الماء عبر فتحات اللوح القاعدي بعضًا من الوقت.



6. بعد أن يصبح الخزان فارغًا تمامًا، اترك زر إزالة الكلس (5).
7. إذا لازال هناك ترسبات، كرر العملية.
8. بعد الانتهاء من عملية إزالة الكلس، اترك الجهاز ليبرد في وضع رأسي. بعد أن يبرد الجهاز، امسح لوح القاعدة (5) بقطعة من القماش.

4.4 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. عبوة الجهاز تحميه من التعرض لأضرار فيزيائية.
- لا تضع أحمال ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يكون الجهاز متضررًا.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على التشغيل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

4.1 التنظيف

4.2 إزالة الكلس (التنظيف الذاتي)

تعمل خاصية إزالة الكلس على تنظيف جسيمات الكلس المتراكمة في خزان البخار بالجهاز.

استخدم هذه الخاصية مرة كل 2 إلى 3 أسابيع. إذا كانت مياه الصنبور شديدة العسورة (إذا تساقطت جسيمات الكلس من قاعدة (5)الجهاز)، نوصيك باستخدام وظيفة التنظيف الذاتي على نحو أكثر تكراراً.

1. انزع قابس الجهاز.
2. أعد تعبئة المكواة بالمياه (أنظر. 3.3).
3. قم بتوصيل الجهاز بالكهرباء ثم اضبط زر ضبط درجة الحرارة (3) عند وضع الحد الأقصى بتدويره في اتجاه حركة عقارب الساعة.

4. عندما ينطفئ ضوء مصباح الترموستات (10)، قم بفصل الكهرباء عن الجهاز.
5. حافظ على الوضع الأفقي للجهاز أعلى بالوعة الصرف ثم هزها مع الاستمرار في الضغط على زر إزالة الكلس (5). استمر في ذلك حتى تفرغ خزان المياه بالكامل.

تحذير: عندما تنتهي من الكي، انزع قابس الجهاز. يمكنك تفرغ المياه من الخزان بفتح غطاء التعبئة (7) وإمالة المكواه إلى الأمام.



1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر اترك الجهاز ليبرد تماماً.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي للجهاز. ثم جففها جيداً.
4. امسح الرواسب والبقايا على اللوح القاعدي (5) بقطعة قماش رطبة وناعمة، ومنظف سائل لا يؤدي إلى التآكل على النحو الضروري.

تحذير: لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المنزلية أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.



3.10 الكي الجاف

للكي الجاف، عليك ضبط مقبض ضبط البخار (8) إلى وضع الإيقاف "X".

يعتبر وجود ماء في المكواه ميزة جيدة؛ حيث يمكن استخدام زر البخاخ (9) عند الضرورة.



3.8 البخار الرأسي

كما يمكنك استخدام صدمة البخار في الوضع العمودي (أنظر. 3.7). يمكنك كي الستائر وملابسك على الشماعة بالبخار الذي ستحصل عليه بالضغط على زر صدمة البخار (8). امسك المكواه على بعد 15-30 سم من قطعة الملابس أو الستائر.

تحذير: إن أضاء مصباح مؤشر الترموستات (10) أثناء عملية الكي، فعليك الانتظار حتى ينطفئ مرة أخرى قبل الاستمرار في عملية الكي.



تحذير: لا توجه هذا البخار باتجاه الأشخاص أو الحيوانات الأليفة.



3.9 رش المياه

1. قم بتعبئة خزان المياه (أنظر. 3.3).
2. اضبط درجة الحرارة (أنظر. 3.5).
3. اضغط على زر رش المياه (9) لرش رذاذ المياه.

يمكنك إزالة كافة التجاعيد بكل سهولة عبر خاصية بخاخ المياه.



3.7 صدمة البخار

للكي بالبخار، ينبغي إعداد درجة الحرارة بطريقة يكون الرمز بين نطاق "C".



1. قم بتعبئة خزان المياه (أنظر. 3.3).
2. اضبط زر ضبط درجة الحرارة (3) بتدوير الزر اتجاه حركة عقارب الساعة.
3. فيضئ مصباح مؤشر الترموستات (10).
4. عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المحددة، ينطفئ ضوء مصباح الترموستات (10).
- بعد انطفاء ضوء مؤشر الترموستات (10)، يمكنك كي الملابس بواسطة البخار القوي عبر الضغط على زر صدمة البخار (8).

تحذير: إن استمرت العملية لفترة طويلة قد تخرج المياه من فتحات اللوح القاعدي (5) مع البخار.



إذا لم تكن تعلم نوع أقمشة ملابس، عليك كي جز غير مرئي منها وحدد درجة الحرارة المناسبة للكي لها.



لمنع نشوء بقع لامعة على ملابسك ذات الأقمشة الصناعية مثل الحرير، عليك الكي على الجانب المعكوس من القماش. لا تستخدم وظيفة البخاخ لمنع تكون البقايا.



3.6 الكي بالبخار

1. قم بتعبئة خزان المياه (أنظر. 3.3).
2. اضبط زر ضبط درجة الحرارة (3) على درجة الحرارة الملائمة (أنظر 3.5).

تحذير: بالنسبة للكي بالبخار ينبغي ضبط زر التحم في درجة الحرارة في وضع "..." "أو" حد أقصى".



3.4 ضبط درجة الحرارة

1. بعد توصيل جهازك، اضبط درجة الحرارة وفقاً لنوع الأقمشة التي نود كبتها، عبر تدوير زر ضبط درجة الحرارة (3) في اتجاه حركة عقارب الساعة (أنظر. 3.5).
2. فيضئى مصباح مؤشر الترموستات (10).
عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المحددة، ينطفئ ضوء مصباح الترموستات (10) ويكون الجهاز جاهز للاستخدام.

3.5 جدول إعدادات الحرارة و البخار

عندما تقوم بضبط درجة حرارة جهازك، نوصيك بالنظر إلى الجدول التالي.

إعدادات البخار	إعدادات درجة الحرارة	نوع الأقمشة
بدون بخار	•	صناعي
بدون بخار	•	حرير
بدون بخار	••	صوف
بخار	•••	قطن (Cotton)
بخار	حد أقصى	كتان - جينز

تحذير: ننصحك بالتحقق من ملصق التعليمات على الملابس قبل كبتها.



3.1 الاستخدام المرغوب

صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي أو وللكي فقط؛ ولا يصلح للاستخدامات المهنية.

3.2 الاستخدام المبني

قبل البدء في استخدام المكواه، قم بتعبئة وتفريغ جهاز البخار (أنظر 3.3) مرتين لإزالة أي مخلفات لعملية التصنيع (أنظر 3.6). في هذه الأثناء، استخدم زر البخار المتقطع (8) باستمرار.

يمكنك أن تشتم رائحة خفيفة أو رؤية راسب بيضاء تخرج من فتحات اللوح القاعدي. إلا أن تلك الروائح أو الرواسب ستختفي بعد تنظيفها بالبخار لمرتين. كما أنه يحتمل تكون قطرات من المياه داخل خزان المياه، وهذا أمر طبيعي.



3.3 إعادة تعبئة خزان المياه

1. انزع قابس الجهاز.
2. املاً كوب المياه المرفق بالجهاز.
3. ثم افتح غطاء تعبئة المياه (7) ثم قم بتعبئة الخزان بالمياه حتى مستوى الحد الأقصى.
4. أغلق غطاء تعبئة المياه (7).

جهازك مصمم للاستخدام مع مياه الصنبور. إن كان ماء الصنبور شديد العسورة، فننصحك باستخدام خليط من ماء الصنبور وماء الشرب.



2.1 نظرة عامة



2.2 البيانات الفنية

الجهد	: 220-240 فولت ~
استهلاك الطاقة	: 50-60 هيرتز
فئة العزل:	: 1460-1750 وات
مقدار صدمة البخار	: 1 دقيقة
	: تصل حتى 100 جم/

1. كابل الطاقة
2. لوح قاعدة المكواة
3. زر ضبط درجة الحرارة
4. لوح قاعدي
5. فوهة رش المياه
6. غطاء تعبئة المياه
7. زر إزالة الكلس (التنظيف الذاتي)
8. زر صدمة البخار
9. زر رش المياه
10. مؤشر الترموستات ومصباح الإيقاف التلقائي

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

- قد يكون السطح السفلي للجهاز أو المنطقة المحيطة به ساخنة جداً. قد يتسبب الاتصال بالأسطح في حدوث حروق. ولذلك، فأتثناء أو بعد استخدام الجهاز، عليك الانتباه لعدم لمس الأجزاء الساخنة.
- لا تستخدم الجهاز في أو بالقرب من الأماكن والمواد القابلة للاحتراق، أو سريعة الاحتراق.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا الجهاز لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع توجيهات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير الأجهزة المستخدمة.



1.3 معلومات التعبئة

العبوات المستخدمة للجهاز مصنوعة من مواد قابلة للتدوير. يرجى التحقق من أن مواد التغليف يتم التخلص منها وفقاً للقواعد المحلية السارية وذلك ضماناً لدخول المواد في دورة إعادة التدوير لحماية البيئة.



- إذا سقط الجهاز أو حدث به تسرب للماء أو حدث به عطل آخر، اتصل بقطاع الخدمة المعتمد. لا تستخدم الجهاز ما لم يكن ذلك مطلوباً.
- عند عدم استخدام الجهاز أو تركه ليبرد، حافظ على الجهاز وكابل الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال تحت 8 أعوام.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام خارج المنزل.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا بد وأن يكون التيار الموصل بالجهاز محمي بمنصهر 16 أمبير كحد أدنى.
- لا تستخدم الجهاز سوى مع منفذ به طرف أرضي.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز.
- لا تلمس الجهاز أو القابس أبداً ويديك مبتلتان أو رطبتان أثناء ما يكون الجهاز متصلاً بالطاقة.

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالمتلكات.
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز مع المعايير الدولية للسلامة.
- يجوز استخدام هذا الجهاز من طرف الأطفال في عمر 8 أو أكثر والأفراد ذوي الإعاقة البدنية، أو السمعية، أو الذهنية، أو غير المتمرسين أو الذين ليس لديهم معرفة بهذا الجهاز طالما أنهم يخضعوا للرقابة أو يتم إبلاغهم وإفهامهم بالاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر التي قد يواجهونها. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز القيام بعمليات الصيانة والتنظيف من خلال الأطفال ما لم يكونوا خاضعين لرقابة البالغين.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة طالما أنه متصل بالطاقة.
- عليك فك قابس الطاقة الخاص بالمنتج قبل تعبئة مستودع المياه بالمياه.
- استخدم الجهاز واجعله دائماً على سطح مستقر.
- عند وضع الجهاز على قاعدته، تأكد من أن السطح تحت القاعدة مستو.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.

4-6	1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة
4	1.1 السلامة العامة
	1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص
6	من المنتجات الفاسدة
6	1.3 معلومات التعبئة
7	2 مكواتك
7	2.1 نظرة عامة
7	2.2 البيانات الفنية
8-10	3 التشغيل
8	3.1 الاستخدام المرغوب
8	3.2 الاستخدام المبدئي
8	3.3 إعادة تعبئة خزان المياه
8	3.4 ضبط درجة الحرارة
8	3.5 جدول إعدادات الحرارة و البخار
9	3.6 الكي بالبخار
9	3.7 صدمة البخار
10	3.8 البخار الرأسي
10	3.9 رش المياه
10	3.10 الكي الجاف
10	3.11 الإيقاف التلقائي (توقف-تلقائي)
11-12	4 الصيانة والتنظيف
11	4.1 التنظيف
11	4.2 إزالة الكلس (التنظيف الذاتي)
12	4.3 التخزين
12	4.4 التعامل والنقل
13	5 حل المشكلات




يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك على تفضيل منتجات Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم. تذكر أن دليل المستخدم هذا ينطبق أيضاً على العديد من الموديلات الأخرى. سيتم تناول الاختلافات بين الموديلات في هذا الدليل.

توضيح للرموز

خلال دليل المستخدم هذا سيتم استخدام الرموز التالية:

معلومات هامة أو تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذيرات عن مواقف خطيرة فيما يتعلق بالحياة أو الممتلكات.	
تحذير أسطح ساخنة.	



تم إنتاج هذا المنتج في مرافق حديثة، وصديقة للبيئة.



CHINA لا يحتوي على

مكواه دليل المستخدم



SIM3117
SIM3617

AR

beko

01M-8836173200-3516-01
01M-8836563100-3516-01